

滦阳录 （朝鲜）柳得恭 撰

●目录

序

卷之一

卷之二

●序

我东人无从至热河庚子使臣则至矣而自燕京出古北口复从古北口入而至燕考之前史高句丽将葛卢孟光迎燕王冯弘至龙城命军士脱弊袴取燕武库精仗给之大掠城中而归龙城者今朝阳县也朝阳以西建昌平泉等地孟光之所未至也余是行自辽野之白台径涉奚地游避暑山庄入古北口出山海关而归闾山在一周之中长城历万里之半可谓未曾有也乙卯长至柳得恭书于古芸斋中

●滦阳录卷之一

汉山州柳得恭惠甫撰

鸭绿江

沈阳书院

周流河

新店

细河

义州

蛮子岭

朝阳县

喇嘛沟

夜不收

建昌县

平泉州

红石岭

热河

入宴

扮戏

饽饽

时标

满洲诸王

蒙古诸王

回回诸王

安南诸王
南掌使者
缅甸使者
台湾生番
○鸭绿江

泊沟城南涨绿波快船轻骑待离歌
恩恩书付流星拨不向燕京向热河

庚戌进贺副使奎章阁原任直提学徐公筵稟避辟书二员为从官余与次修也是年五月二十四日余以广兴仓主簿换授司导寺主簿颁禄衙门不可久旷故也二十六日入侍于重熙堂赐豹皮二领水獭皮五领腊剂十种扇十柄二十七日又入侍赐菡萏银鲫画扇一柄具香坠教曰辽野御暑特恩也是日差备门下直六月十一日到义州二十一日盛京将军咨文到云本国使臣务于七月初十日前赶赴热河入宴使旨初向燕京趁八月十三日入宴稍留义州不即渡江及见移咨非昼夜兼程不能及期热河又是口外生路上副使具由驰启二十二日自九龙渊渡江盛京将军催行公文续到有日本国使臣务须星夜趲行刻期于七月初十日前径赴热河一路并无驿站恐其迟误已飞敕义州旗民地方预备壮车健马应付仍飞敕边外朝阳赤峰建昌等县一体照料办备云云二十三日入栅派定一行人马不紧辘重由山海关大路按站徐行向燕京余與次修及上使幕客李纶庵书状军官前府使李敬进译官三人写字官一人随使臣束装趲程径赴热河

○沈阳书院

不见江南张秀才讲堂深处独徘徊
当年别语工凄楚
渾水东流可再来

戊戌秋余在沈阳书院与奉天府治中孙西京镐西京女婿张燮教授裴振监生沈日?英宸日?英枫兄弟金科豫王瑗王志骥辈游临别赠诗者凡十七人属余和之且问何时复来余拈笔题一绝云悠悠小别尽堪哀
渾水东流可再来
记取今秋书院里
淡黄纸上笔谈回
座皆错愕
蓋余意不复渡鸭而西今又作此矣
六月二十八日到沈阳与次修同车径造书院旧游无一人有黄文桥者与之对话闻孙西京裴教授已作古人金沈诸人或作知县去矣屈指十年前事不觉怅然于路上有锦州人名沃什里帽悬青顶子同辈数人与上使军官相遇举余名问曰十年前书院中相识今可做官否答以官在内阁如今坐车在后其人相顾惊喜余在车中睡未遇沈阳录中无沃什里名曾游书院多识辽渾间秀才或有遗忘者

○周流河

周流河水动汤汤月黑星沈夜未央
瞥见船头人簇立
满天飞电紫金光

在沈阳时备闻热河路程潦雨后绝险难行正副使弃双轿书状弃坐车余与次修亦弃驿马雇太平车分乘之沈阳将军嵩春已向燕京副都统成策备送任车三两分载行李从人只带四十名余又直送燕京兼程疾驱七月初一日夜半到周流河阴云四布

野与天合云缝中电光如金蛇西北风大作车灯尽灭时则暑天人皆车中索绵裘而着河只有二船往来载涉极其艰辛出周流河城西门外东方已白矣周流河者大辽水也

○新店

新秋小艇泛辽西分外微凉生柳堤水路朝天东曲在但闻红袖唱凄凄

辽野之最泥淖者曰一板门二道亭纔经秋潦都成积水七月初三日到二道亭使臣出令夜行首译洪命福入白不可使臣以为沮众拿人欲决棍命福涕泣言曰小人知其必危虽死于棍下不敢奉行不得已留宿平明出店门望之天水相映不知其几里完船皆载沈阳将军进贡物种而去只留弊船二只正副使奉表咨文择乘其一书状及余与次修乘其副水自船缝汨汨而入船中人愕【愕：愕】然欲跳下然无佗船可乘余笑而慰之曰吾近年为水上船差员习知船事此不足忧也叱从者且盥且裯众心始定与正副使船相并顺流而下两岸榆柳秋风瑟然相顾而笑曰此所谓水路朝天者耶到新店下船计程为三十里

○细河

九辆轻车出白台花儿楼好醉深杯恢恢斛里浮将去惭愧虚名数斗才

新店南走小黑山为山海关路西南走白台子为热河路自白台子以后辽野始尽渐见冈阜处处有废烟台遥望医巫闾横亘天际行九十里曰魏家岭颇险狭广宁义州之咽喉也有木栅自东而西绵络不绝栅以外为蒙古地方自此乱山环抱土人呼为广宁山其实医巫闾之北支也又行十里曰花儿楼似是旧有楼而无之只见数三邨屋停车沽酒而饮又行二十里到细河河涨无船正副使积大柜于车中登其上驾六马乱流而渡书状及余与次修借得方斛于村氓浮之水上端坐其中使善泅者四人各执斛耳泛泛而渡人皆大笑

○义州

大凌河外涨车尘秋柳萧萧愁杀人韩使何曾来过此满城争看折风中

义州城在大凌河南岸山水明秀城中列肆又极繁华塞外雄府也按义州汉无虑县地辽置宜州金改义州元属大宁路明置义州卫清初以其地赐察哈尔康熙中察哈尔叛讨平之设城守尉雍正十二年升州本国使客未尝过此余适后渡河为视者所拥不胜其酬答疾驱入城观者踵至御者为褰帷而视之过白台之日广宁知县张凯元送章京护行义州知州文良送骑探问行期致豚蹄沿道出引道人及骑步数十名荷锺治道奔走扶护及到州城备待大车十三辆装以芦簟各驾骡马五六疋一行分乘之罢送沈阳雇车自此以后所经州县次次备车或仍旧车

○蛮子岭

蛮子岭南蛮子村妻虽缠脚奈夫髡自言家世非蒙古赐号为蛮自大元

入朝阳县界山路为雨冲破车从山脊行数十里有大岭俗号蛮子岭岭底居民百余户谓之蛮子村人或误问曰尔是蒙古则摇头曰不是我是蛮子妻女盈门而观衣裳

褴褛亦皆裹脚似是汉人之裔也元号汉人为蛮子口外为蒙古地故尚有此称欤抑所谓土蛮之遗种欤蛮非美称而渠反自矜可笑也蛮子与蒙古杂处蛮子耕蒙古地输其税于蒙古蒙古则畜牧而已其俗土墙茅屋方牕板扉宛然我国乡村余之御者逢人辄辨蒙古余怪而问之曰满洲蒙古蛮子面目相似衣帽一样汝何以知之御者笑曰袴口阔大而倒垂之脐腹全露者蒙古也因此觉之我国俗亦然高丽效元欤元效高丽欤蛮子岭以西绝无店房或终日饥困蛮子往往卖焦黍饼煎以口麻油买之三四噉略点饥肚则始觉口麻香不能复噉矣

○朝阳县

吾行迟速奈天何洽 【洽：恰】 到朝阳看决河共向城南关庙宿合将杯酒灌佟哥

在沈阳时雇九车车主觐其急车贲比平日十倍凤城将额尔恒额适在沈阳闻之欲生色于我人拘囚九车夫于店屋中平其价车主衔憾募一光棍号佟哥为领车人一行莫知也佟哥每坐余车前打话略识字自称正黄旗下作捋弓状或微吟唱曲或垂头而睡甚可憎众车夫听其颐使行则行住则住五里一喂马十里再喂马叱令快走则曰泥深拉不动牲口可怜诱以扇药依旧顽恶兼昼夜而行或不过六七十里一行大窘扼腕无奈何正副使欲弃车而乘轿则轿已向山海关路矣各买一马时或单骑驰走余亦借首译马驰及之七月初六日到义州大凌河黄浊大涨河岸沮洳数十里没至马腹往往布葛黍茎仅能过车城北店屋尽坏城西北门有河水出入之痕问诸土人则自去月二十七日大雨至今月初三日始霁漂没人家百余户渰死数千人皆乘城仇关台边门水冲路断不可行云故从城南门历崔家口由六台出初九日到朝阳县县治之半为河水所荡洗县旧有辽金时古塔三号三座塔厅蒙古话三为古尔板塔为苏巴尔汉亦号古尔板苏巴尔汉城至是一塔坏只有二塔居民渰死不知其数惨于义州是日宿县之关帝庙庙即辽灵感寺旧址有释迦佛舍利塔碑太平九年柳城人梁氏兄弟守奇道邻二人与塔像尚书都官员外郎辽西路钱帛判官张嗣初撰铭庭中花药分列有垂柳两株凉飈裊夜与次修纶庵坐柳下对月举觞赋诗叹曰此为汉柳城慕容氏龙城唐营州都督府辽兴中府孰料今年今月今夜吾三人者去国三千里在此饮酒哉话及佟哥事恍然而觉非此戏魔则六七日前洽 【洽：恰】 到义州朝阳之间必及于大凌河之厄矣为之咋舌其人者或是神仙菩萨以救吾一行之命耶由此观之人之所以欲害之者适所以利之悠悠恩怨都可忘矣举以言于同行诸君莫不以为然是岁大凌河上下流傍州县举被溃决之惠民多荡析流离关外之大变也知府知县开奏被灾旗民率皆减削嗟怨噉噉店人车夫辈言之如此宿朝阳县之日沈阳将军满字公文到云使臣未经沈阳则进关向京里已出边外向热河任地自去不必催领

○喇嘛沟

喇嘛沟树暗如云草际虫声正夜分出塞今年迷失道数奇人又李将军

朝阳以西川路迂回径路不明车有迟疾往往分散昼看辙迹夜望灯光正副使先入站则吹角而聚之七月初十日到喇嘛沟夜已三四更草树荒杂虫声四起军牢睡不吹角余过喇嘛沟十余里至杏胡子东方已曙不知正副使所在处饥甚入店房买面而食有一蒙古夜自喇嘛沟至者曰高丽大人在彼迟待少顷正副使驰马而至吹角聚车不见李纶庵急令军牢及马头一名四向探觅第三日始来迂回七八十里不食两昼夜矣问失道状则云车迟渐失前灯误入一村村人以为蒙古贼放炮大集围困终夜始得脱归一行为之大笑余尝问于口外居民曰尔不怕蒙古乎曰不怕余曰何故其人作打之缚之之状曰不怕不怕盖蒙古之俗犷悍无耻二十五部今虽归顺尚有剽窃之患大凌河冰合则豨突益甚云纶庵之被围以此

○夜不收

主寝僧房古塞秋皇庄酒局抱河流驼羊百万青青草乐土无如夜不收

义州沙河之西有公主陵周以崇垣作虹蜺门垣内多大树余问于土人曰何代公主答云老王公主嫁蒙古王葬于此如今万岁爷姑母也口外梵宫朝阳区石人沟之地藏寺最精洒有喇嘛僧住持出酥饼酪茶款接一行器玩济楚壁挂皇六子永瑑对联咨官之回纥闻其长逝今见笔迹真名士也非帝王家气象行到蟒牛营又有福宁寺见一老僧状貌丑怪披黄衣在甃厅中负壁而坐左右各六僧列坐念咒其声极可笑如众虾蟆唱诺鸣吻咆哮流汗淋漓方其唇焦之时一僧维持碗水泼之而过诸僧以次伸指蘸水涂唇念讫击鼓吹螺鸣钲绕殿三匝而止云是西藏僧为皇上祈福每日如此余问其老僧曰西藏距此几里答曰六万里又问曰班禅额尔德尼喇嘛今又投胎夺舍否答曰是也如今九岁按藏僧自古称有异术元世祖赐八思巴号天皇之下一人之上宣文辅治大圣至德普觉真智佐国如意大宝法王西天佛子大元帝师大明成祖赐哈立麻号万行具足十方最胜圆觉妙智慧善普应佑国演教如来大宝法王西天大善自在佛领天下释教乾隆庚子班禅额尔德尼入见肖其所居札什伦布建须弥福寿之庙【扎什伦布释华语】于山庄之北山以处之我国使臣亦见其体相绝大面黄金色后闻发痘死番人最畏痘已出痘曰生身生身不敢入内地然则班禅者一凡常之番人有何投胎夺舍之异术哉西北诸番崇奉黄教故中国因其俗而抚之其徒敢为妄言不足信西藏距此又非六万里之远也藏僧衣或黄或红以黄为贵其制有领无袖挂肩掩背以双肘拥之而行与我国所谓荐衣酷类荐衣者华音禅衣也无乃元俗之效也藏僧高丽又从而效之者欤其冠又怪如小蒲团杂饰黄染羊毛戴之鬚髻平泉州界内处处有皇庄宏宫大囿包络川原朝阳区之张家营又有烧酒局周垣之内穹然如大瓦窑者五六处云是官酷未至建昌县六十五里站名夜不收平川旷野极目苍然牛马駝羊成羣散合地甚膏沃而无一畦都是丰草畜牧之利大于稼穡可知也

○建昌县

风动长河正落晖鳞鳞万瓦锁烟霏红裙黑卫谁家女团扇遮人的历归

建昌县城北门外见一女子容貌丰艳碧衫红裙结束为急装扇遮斜日策驴而过驴疾如飞塞下风光亦自不恶然初十之限已过二日热河尚余三百六十里一行愁沮中堂和坤遣其从弟军机章京某言使臣曰口外路艰初十之限纵未可及十六日筵宴不可不参数夜兼程必于十五日进热河是日复议夜行

○平泉州

九边风雨百年空河朔商车处处通口外繁华君听取垂杨十里市楼红

七月十四日到平泉州热河渐近人物殷庶市肆繁华甲于口外蒙古部落男女僧尼往热河叩头而归者襁续不绝于道按朝阳建昌平泉等地属汉辽西郡唐属营州及饶乐都督府辽金俱属中京道元属大宁路明初封宁王权成祖赐三卫酋长后为土默特喀喇沁所据清之兴也蒙古诸部率先归附插盟婚好顾渐夺其地而郡县之环抱长城联络盛京为口外藩篱于中国则得矣蒙古之心无乃不直之欤

○红石岭

青峯乱插古幽州荡尽关河万里愁此处堪呼天下脑徘徊红石岭头秋

未到红石岭数十里山上有石如迭巒或曰城也或曰烟台也或曰石也纷纭未定渐见峰峰如此始知其为石也及到红石岭穹窿际天陟其顶南望喜峰口潘家口古北口诸关阨皆可领略西北望蒙古地方云山万迭朔气森阴近年皇帝自热河往沈阳修治岭路峻坂可五里许舍车徐步而下路旁大石如城如塔如楼阁如虹霓之门不可形状皆带雄黄色可谓大观石录也岭底有新建关帝庙少憩啜茶此岭者处于长城之北而为天下之头脑故其石之奇且壮如此欤

○热河

红石岭西滦水阳山川郁郁万家藏大家微意知何似明白题来避暑庄

七月十五日到热河授馆于行宫南皇旨给熟供一行厌猪鸭留六日按热河汉置辽阳白檀二县属渔阳郡后魏为安平密云二郡边界唐为奚地辽置北安州兴化军及兴化县属中京大定府金改兴州朔宁军属北京路元属上都路明为朵颜卫地康熙中建宫室号避暑山庄雍正十一年置承德州乾隆升府文庙大成门左壁碑曰乾隆四十三年上谕京畿东北四百里热河地方在古北口以北于禹贡为冀州边末而虞及殷周幽州之境也秦汉以来未及版图元魏建安营二州唐有营州都督府然不过侨治于内地辽金及元始芻其名而历祚未久故址旋荒明弃大宁视为别域向曾设承德州今宜升为府即以同知改设其余六厅如喀喇河屯厅改为滦平县四旗厅改为丰宁县八沟厅其地较广改为平泉州乌兰哈达厅改为赤峰县塔子沟厅改为建昌县三座塔厅改为朝阳县清一统志云热河有三源一出府东北曰汤泉一出府北界曰墨里河一出府西北曰十八尔台河三水会流而南绕行宫又南流入滦河酈道元水经注曰濡水东南流武列水入焉乾隆御制集云滦河即濡水热河为武列窃观热河形胜山河周匝野衍而泉驶风气高凉北压蒙古右引回回左通辽津南制天下此康熙皇帝之苦心而其曰

避暑山庄者特讳之也今皇帝即位以来继志述事肯堂肯构即在于此五十余年民物渐殷商贾辐凑酒旗茶旌辉映相望里闾栉比吹弹之声彻宵不休康熙时万家今不啻数倍不待远方之兵而六七万甲卒可以立办富矣庶矣在位五十五年八旬万寿番王蛮客四方毕集何其盛也热河路程东人之所不知也故自新店为始附录于左新店过白台子至正安堡五十里至望山铺十里至四方铺十里至四堡子十里至魏家岭十里【东为广宁界西为义州界有木栅】至花儿楼十里至黄土坎十里至细河十里至关至庙站五里至高台子二十里渡沙河过公主陵至庙口站二十里渡大凌河至义州城三十五里至崔家口二十里至头渡河子十里至六台边门二十五里【朝阳县界】到柳河至石人沟地藏寺五里至蛮子岭二十里至水村子三十里过张家营烧酒局至蟒牛营福宁寺二十里再渡大凌河二十五里至朝阳县十五里至大营子二十里过蝴蝶沟至三家儿三十里至喇嘛沟二十五里至杏胡子台十里至担杖沟梁三十里【建昌县界】至公营子二十里至夜不收二十五里至张鬃子三十里至建昌县三十五里至宋家庄三十里至双庙二十五里至北宫四十里至杨树沟三十五里【平泉州界】至大庙站二十里至平泉州三十里至凤凰岭三十里至七沟二十里至祥云岭十五里【有承德府交界碑】至西六沟二十五里至黄土梁三十里过红石岭至平台子三十里至热河承德三十里凡九百六十里自热河至燕京路程庚子使臣之所经行亦罕有知者故此又附录热河过广仁岭至滦平县四十里至王家营三十里至常山峪四十里至两间房四十里至古北口四十里入南天门过洛迦仙境至石匣城四十里至密云县六十里至怀柔县四十里至南石槽三十里至清河六十里至燕京入德胜门二十里凡四百四十里

○入宴

东廊西庑布花毛?瞿蛮使番王坐位殊日午机房传内赐沈香如意鼻烟壶

皇帝御正殿开宴东庑亲王贝勒多罗郡王镇国公辅国公诸宗室以次侍坐西庑蒙古王为首次回回王次安南王俱前行侍坐回回头目一人率甲士侍次本国使臣次安南陪臣次南掌使臣次缅甸使臣次台湾生番俱后行侍坐连日赏赐缎疋绣囊磁碗牙盘沈檀饰玉如意玻璃鼻烟壶诸物皆自军机处施行

○扮戏

清音阁起五云端粉墨丛中见汉官最是天家回首处居然黄发换朱颜

清音阁者扮戏所也在正殿之前上下层俱贮伶人戏子戏子涂粉墨幞头袍带县假须俨然汉官威仪逐队绕栏而行或举画幡或捧彩幢箫鼓嘲轰歌唱酸嘶悠泛空外莫知其所谓也回回王子有持戏目小帖者取见之都是献寿祝禧之辞其中返老还童戏曲名黄发换朱颜其戏黄发老人渐换假面变为壮年以至童子

○饽饽

普洱茶残果榿开柿仁淹蜜伴杨梅侍臣尚未从容退且等朝盘饽饽来

每日平朝宣赐赴宴诸王贝勒各国使臣果榼人各一形圆有间隔分盛龙眼荔枝干葡萄杨梅茱萸蜜枣柿仁杂粮之属茶则时时宣饮日宴始宣蒸猪饽饽彼以此为朝供我则不然必使马头北斗裹饭而来

○时标

西洋小标暗中催趁卯朝天趁未回一对红桥尘漠漠诸王车毂斗风雷

王公以下皆佩西洋时标每日未明赴宫门至朝房中候卯入宴倦即出憩看标标将指未则不敢复出憩未时至而乐止戏撤一齐退出皆疾步绝无喧哗出宫门车如流水马如龙矣

○满洲诸王

和硕多罗贝勒公芝兰玉雪四筵同金源本记留神读深恨年来变旧风

余所见诸王贝勒甚多眉眼妍秀皆玉雪人也佛寺市楼或见皇子皇孙笔多学文熏中州才子无以过之百余年前在白山黑水时必不能如此异哉热河朝房中识明安亦宗室公也年二十余端雅如美秀才为道其所居胡衙约相访及到燕京恩恩未能也乾隆御制集多引金世宗语叹升平日久八旗子弟如鹰居笼日饱肉不能奋击可谓深长虑也

○蒙古诸王

大元家世尚雄强口外惊沙旧地方二十五王来献寿琉璃瓶喷奶酥香

热河正殿门外有朝房每日使臣到此候时赴宴余与次修具黑团领随在朝房中或入观戏而出蒙古回回诸王时时出憩故与之惯熟日久谈笑无所不至按蒙古二十五部曰科尔沁曰郭尔罗斯曰杜尔伯特曰扎赖特曰土默特曰札鲁特曰阿禄科尔沁曰敖汉曰余曼曰喀尔喀左翼曰喀尔喀右翼曰喀喇沁翁牛特曰阿霸哈纳尔曰阿霸垓曰高齐特曰乌朱穆秦曰巴林曰克西克腾曰四子部落曰苏尼特曰毛明安曰归化城土默特曰鄂尔多斯曰吴喇忒五十一旗五等封爵有亲王郡王贝勒贝子镇国辅国等公其来热河者六七王有曰科尔沁王喀喇沁王达尔汉王其余不记老者沈雄如虎少者俊爽如鹰当今之世为满洲深忧远虑非蒙古而谁也皇帝每年一至热河抚摩之弹压之乌可已乎有一老王指一少年王曰此王能画余曰明日持东扇来王其为我画之乎少年王曰是也其翌日余与次修各持一扇请之则掉头曰不能颇可讶后日达尔汉王来言曰君知不画之意乎其日满洲王在座故然耳余观蒙古回回诸王所穿衣服卍字云纹异样纱罗极其华鲜皆苏杭织造辇输于塞外者哀哉薛【薛：苏】杭之民也清会典康熙十三年题准每年节科尔沁等十旗共十有二九计羊百八只乳酒百八瓶鄂尔多斯六旗吴喇忒三旗共进九九计羊八十一只乳酒八十一瓶余二十五旗共进三九计羊二十七只乳酒二十七瓶乾隆元年覆进蒙古各旗札萨克每年十二月各进羊一只乳酒一瓶着为定例以此观之蒙古贡献不过如干羊酒中国赏赐银缎以千万计

○回回诸王

回回帽子两头尖个个鬚髻倒竖髻却爱回王多俊秀汉蒙清话也能兼

回回状貌深目绿瞳须发狰狞其王皆俊少年也然或有肥如瓠壶者或有眉丰眼愁者衣帽与满洲一样而或辮发或净剃为僧头是可异也其头所戴毡笠之檐前卷后卷左尖右尖如未展荷叶轻口可笑其在馆里者多着无檐白帽画花纹有一种十余人着兜鍪穿红绿斑布衣紧束带其头目一人率而立班者按回回十二部曰哈密【汉伊吾唐伊州地】曰辟展土鲁番【汉敦煌郡宜安县地】曰拉色拉【古焉支国】曰库车【古龟兹国】曰沙雅尔曰赛里木曰拜【富厚之意】曰阿克苏曰乌什曰喀什噶尔曰叶尔羌曰和阗一如蒙古之制设扎萨克理旗务哈密辟展置郡王哈拉色拉以西诸回城皆设伯克其来热河者有曰哈密王乌什王与余最熟余谓之曰贵国距弊邦虽远贵国人曾有来仕者二王惊问曰谁余曰有契逊者贵国之僣鞏河人世仕元朝逊为端本堂正字后归高丽封富原侯今其裔孙尚有在者二王相顾异之其王能为汉蒙清话每日相遇余为本国话则回回王以回回字翻之回回王为回回话则余以本国字翻之质以汉语其王甚聪悟一翻辄诵大抵满洲蒙古回回诸王率皆为各国话谈次以某国话问之则以某国话答之顷刻变幻循环无穷以为戏笑此天下之大务也东人于此甚鲁莽无论回回蒙古满洲话虽汉话亦不肯学无识者以汉话谓之胡话学胡话亦岂无可用之时乎回回话天曰阿思【华音】曼地曰脂【华音】民日曰苦【华音】云月曰媛国曰社儿【华音】国王曰禾?罢【华音】社父曰阿陁母曰阿那兄曰握何弟曰郁何一曰飞【华音】乙二曰伊欺【华音】三曰由置四曰得【华音】淤五曰别【华音】氏六曰谒置七曰如置八曰朔可【华音】思【华音】九曰吐沃颀【华音】思【华音】十曰温坐曰兀吐请坐曰兀吐笼前来曰竭【华音】乙起来曰姑邑吃饭曰阿陁阿睡觉曰于候罗年纪多少曰干且邪施多尔名甚么曰阿称欺【华音】任又曰阿称尼麻好曰若施好么曰若施无平安曰真置平安么曰真置无

○安南诸王

戈船万舳振皇威南国君臣叩谢归三姓如今都冷了阮家新着满洲衣

阮光平初名惠安南世族也乾隆五十四年举兵叛攻陷国都安南王败死世子黎维祈与其母逃至广西请救皇帝遣两广总督福康安将军孙士毅将兵讨光平光平败走【李墨庄太史和孙中丞南征诗注曰匪惠既败奉牛酒犒师公却之】维祈嗣立请还师皇帝从之光平复攻维祈缘何事皇帝封光平为安南王召维祈拜为参领三品武职也见在京城里亲属从官数百人汉军旗下其实锢其君臣也大略如此事情莫得而详燕中藉藉言光平辇输金银宝货于康安遂得封王余与中州士大夫言及安南事皆倾者覆之植者培之此天道也更问之则曰今夕只可谈风月终不肯言刑部郎中忘其姓名似是忼慨之士在朝房中与余言见安南陪臣过去骂曰阮光平逆贼逆贼光平

赂康安之说不过涂听而光平之来热河也遇和珅福长安于班行则惶忙半膝跪无人不见此满洲俗贱事贵之礼也不敢与中朝大臣抗礼作此鄙谄之态可知其无所不为光平君臣俱着满洲衣帽或云光平自请薙发皇帝不许只赐衣帽解髻而辮之得国之正与不正姑舍是既曰创业之主疑其有异表屡察之略似清秀别无异于人者乘金顶步轿扬扬而入作满洲跪叩甚熟而已臣僚从凡一百八十四人云而出入之际只十余人从之其一人手执折迭倒开画鹤扇一柄造次不离入宫门则待于门外人欲借看坚握不许似是其国仪仗中不可废之物也又带乐工十余人而来庆贺万寿媚悦之道靡不用极其从臣吏部尚书潘辉益工部尚书灏泽侯武辉璫二人躯材短小颜色焦枯齿疏而黑其余从人亦皆琐琐以此观之光平其国之杰然者也彼二人者草莽危疑之际水陆万里扈从入朝所谓善辞令足智谋缓急可仗之士欤外貌则固不足以动入每向我国使言其王广南布衣于黎氏初无臣事之义又言即今宫室皆仍黎氏之旧归国后不可不改其扁额又言此来进贡之物金鹤一双金猊獬一双外又有通犀肉桂许多对斤夸耀之言多可厌每于宴班其君在前其臣在后或有授受之物投之于其君之侧其君偶问本国使臣曰日本国远近使臣答之其君欲复言则辉益等瞅眼而禁之殊可骇也辉益辉璫各以七律一首寄我正副使和送以缟纈以义赠扇子几柄清心元几丸辉益等以蜜香胰子牙扇一柄报礼满洲衣帽渠颇有羞愧之心自言归国则不然十三日太和殿宴礼当以本国旧仪入参及至十三日又有所谓大司马者卧病馆里始入参班立在辉益之上三人所著顿改前观幞头金带其袍或红或碧有蟒龙文但袍耳过高叩头时突出两肩之上俨然双角网巾以丝结之其网太疏又不能紧裹第围之而已余与次修在朝房中亦与辉益等相熟及至圆明园次修书五律二首于两扇分赠之则使其翰林段阮俊者奉诗于使臣政省内书陶金锺张嘉俨等和送次修诗隐然有待对之意潘辉益诗居邦分界海东南共向明堂远驾骖文献夙征吾道在柔怀全仰帝恩覃同风千古衣冠制奇遇连朝指掌谈骚雅拟追冯李旧交情胜似饮醇甘武辉璫诗海之南与海之东封域虽殊道脉通王会初来文献并皇庄此到覲瞻同衣冠适有从今制缟纈宁无续古风伊昔使华谁似我连朝谈笑燕筵中二诗声律未畅堪与日本相上下但李芝峰与冯克宽唱酬为其国流传胜事故辉益诗云尔窃料安南事彼黎氏者数世稔恶民怨神怒自绝于天光平果豪杰一国影附则阮之代黎犹黎之代莫莫之代陈无足异也不然而一朝易置君臣安南虽海外小国岂无忠义之士乎皇帝以八旗之众因南征余威执其旧主招其新君赐衣赐帽抚之摩之宠而进之安南之士其将竦息帖伏而已乎黎氏三百年遗泽苟存必有扼腕雪涕传檄声罪羣起而攻阮氏者矣

○南掌使者

绣蟒衣裾拂地行赤冠如囊望峥嵘问名不道低头久但道官衔是一评

南掌凡十五人使者绣蟒衣红毡冠冠形如袋垂其半于后饰以珠贝其副冠服同只无珠贝之饰从人所戴如浩然巾状画云纹被杂彩衣南掌与缅甸状貌略同短小黧

黑其脚顽如木根不着袜老者个个如姬浑身及手腕刺蛟龙虎豹花草但南掌之髻近于脑缅甸之髻近于额此异耳南掌一人有频来中国者略晓汉语问其使者名不肯道问其官名则一评二评似是一品二品之讹也余见蒙古王一人踞炕上俯视南掌人而微笑南掌人以狼眼仰视一则有铁马踏蹴之状一则有深箠中放毒箭之床南蛮北狄相遇可笑也南掌人甚毒古北口南天门上我国马头一人偶唾城下南掌人适过中其面发怒脱衣仰视喃喃其来热河也礼部处之文庙之彝伦堂八月二十日皇帝命安南国王阮光平各国使谒圣大成门内三跪九叩礼讫升殿内奉审桌上彝鼎古器皆内库物忽见南掌一人裸体跣足被发蒙班布被贸贸然在殿内行可骇也

○缅甸使者

银盒槟榔满满怀微吟俚曲踏天街未驼觉抓何官职石笔萦回看篆蜗

缅甸凡二十八人使者四人织金缎缠首绣花草绿质赤文罽衣从人红锦缠首杂彩衣穿耳轮插锡铜前后通明或贯黄木悬骨牌以缨珞绕首腕穿银挑脱小银盒盛槟榔扶留藤叶蛤灰藏于衣领内时时探出以藤叶裹灰食之嚼槟榔微微唱曲步于庭中问其名则一曰芒兰多才头校连一曰芒知俚衰多翁后日见之呼之辄应及到圆明园过其馆永昌府腾越户撒土司姓赖者与缅甸使者二人在幕中盖领来者也余入与赖土司话赖不识文字其从官一人略解之余问使者名则摇头不言问官名则书示曰便气未驼曰便气觉抓曰细立觉抓曰南达赧素问其国山名水名则曰无山都是平野水有金沙江便气未驼者开朱盒出示纯金指环一个衔以青宝石便气觉抓者伸指示银环衔以紫宝石似是辨品之物也又探囊中出宝石屑如米粒者少许相赠余问何用则取旁人所持鼻烟壶以屑刮之玉石玛瑙之属皆为所损水晶则不然宝石屑反碎持水晶壶者大快之似是治玉之具也余还赠之问有纸笔文字否答有出示一笔以银为管衔以滑石尖其末即书于煤帖自左而右行如回回字石屑缭绕如蜗篆以手拭灭之又出一笔示之铁管小刀也自去刻书于椶榈皮文书示之字行分明森森可爱便气觉抓取余扇刻字横连二寸长用笔甚捷余问曰此何语答曰高丽大人细察之微有分界□者高也□者丽也□者大也□者人也

○台湾生番

画冠鸡羽插毳毳铃子郎当步步催湾府生番□也好内山纒缚匪人来

台湾生番凡十人乾隆五十二年讨林爽文之乱爽文兵败入内山生番等缚而献之有功热河文庙大成门右壁碑记其事生番皆短小剪发覆额发色黑漆眉间或额上印烙若卦文着绿长衣外穿红短衣缘以金线缎冠前后檐崛起龃龉画云纹正中如穹窿梁列插鸡羽冠左右悬小铜铃各三行步丁当项悬木牌一面书名一面书其所居社名盖不以人类待之也有曰中路多萝大补社投旺南路望仔立社均力力北路末笃社啰沙怀祝北路屈鳌社也璜哇丹北路狮子社怀目怀其余不记所著衣服台湾府办给云按台湾明史称鸡笼山又称东番永乐时郑和遍历东西洋靡不献琛独东番远避和

恶之家貽一铜铃俾挂诸项盖拟之狗国也其后人反宝之富者至缀数枚曰此祖宗所遗俗不食鸡雉但取其毛以为饰今见其人果悬铜铃插鸡羽

滦阳录卷之一

●滦阳录卷之二

汉山州柳得恭惠甫撰

滦平县

古北口

圆明园扮戏

结彩

假山

西直门外

西山宫殿

堪达汉

珊瑚树

纪晓岚大宗伯

潘秋??串御史

李墨庄鳧塘二太史

衍圣公

罗两峰

水屋

吴白庵

庄中书

刘阮二太史

熊蒋二庶常

铁冶亭侍郎

福建将军

还到新店

沈阳

凤城

○滦平县

滦平县里乱山秋喀喇河清散漫流到此应无沙塞想蒹葭深处见渔舟

七月二十一日自热河发向燕京承德府备送大车十三辆车夫恭顺路又坦夷疾如风雷到滦平县县东喀喇河即滦河上流葭莩苍凉见舴艋三四掠岸而过数月驱驰沙漠之余心目为开是日安南南掌缅甸诸国亦陆续治发蒙古自热河归各部回回王

扈从到圆明园

○古北口

两重关又两重关秦代城边汉代山晚向洛迦仙境憩碧纱窗映小孱颜

古北口关无敌楼入两重关有衙门店屋登高而望城堞随山屈绕潮河自塞外流入满目荒凉又入两重关有南天门门右有关庙石柱牌楼康熙御笔洛迦仙境有小轩乾隆御笔揽胜轩纱窗窈窕轩后列植花木铺砖洁净人闻古北口意其雄险不知有此妍妙之境古北口外四十里曰两间房有关庙亦潇洒吏部尚书彭元瑞题壁一绝云春山如黛柳如烟罨画楼台小洞天容得踏云双短屐碧桃花里访癯仙按顾宁人昌平山水记自石匣东北行十里为腰亭铺又十里为新开岭又十里为老王店又十二里至古北口古北口城在山上周四里三百一十步又三里为潮河川守御千户所川之两旁筑垣立台台之东西因山为城参差曲折千里不绝其冲处建空心敌台或四五十步一台或二百步一台每台百总一人五台一把总十台一千总每一二里铃铎相闻为一墩每墩军五人主瞭望每路传烽官一人有警举烽左右分传数百里皆见大抵皆戚少保继光之遗画以此观之自北入第一重关即旧潮河川守御千户所统称古北口两关左右荒台废墩至今尚多

○圆明园扮戏

督抚分供结彩钱中堂祝献万斯年一旬演出西游记完了升平宝筏筵

八月十三日皇帝万寿节各省督抚献结彩银屡巨万两和中堂珅主管料办内务府笔帖式言之如此两淮商贾献银二百万两内务府奏之皇帝初批不必再奏以出于诚心批知道了见于塘报中两淮如此他又可知皇帝七月三十日到圆明园自八月初一日至十一日所扮之戏西游记一部也戏目谓之升平宝筏帝老矣中朝大臣阿桂最贤而又老矣汉阁老嵇璜王杰以下充位而已和珅权倾天下带衔经筵讲官御前大臣太子太保议政大臣领侍卫内大臣文华殿大学士文渊阁提举阁事管理吏部户部理藩院户部三库事务总管内务府大臣教习庶吉士管理上驷院武备院御船处向道处事务正白旗满洲都统总理建锐营圆明园八旗内府三旗官兵大臣步军统领三府等忠襄伯悉兼枢要满洲之俗贵贱等威不甚分明而望见和珅坐者皆起立他大臣则未必然威已立矣和珅之子驸马丰伸殷德亦美少年于宴班走来问余曰本国有戏无戏答以有复问与中国同不同好不好余答以有同有不同有好有不好则笑而走去似是皇帝使问于我使也福长安等纷纷求扇药于使臣长安又使通官求东髻欲为戏子髻中朝大臣举动如此帝方与番王蛮客扮孙悟空猪八戒不经之事而观之未知其何如也大学士阿桂者满州正白旗人曾以定西将军平金川擒索诺木年今七十八岁瞻视凝重有大臣风不媚于和珅者惟桂一人云阿桂之子工部侍郎阿必达朝房中与语愤愤殊无父风工部尚书金简者常明之从孙常明即我义州人金中樞德云曾孙德云墓在州南山碑刻雍正元年诰命奉天承运皇帝制曰国有爪牙之选极宣力于旗常朝颁

纶綍之荣必勤思于水木用褒先世以大追崇尔德云乃管理上驷院院务散秩大臣提督南海子总理鸟鎗兼佐领加二级常明之曾祖父树德务滋发祥有自敦诗说礼克垂樽俎之猷勇战敬官早裕熊罴之略兹以覃恩赠尔为光禄大夫锡之诰命于戏懋功有赏荣则遯于所生庆典欣逢恩不忘其自出加兹宠秩尚克钦承乾隆二十四年加赠太子太保领侍卫内大臣懋勤公余闻于湾人德云曾为府通引云金简厚待我人湾府刷马驱人辈姓金者每伏谒道旁冀赏赐近颇厌之仕译亦倚以为重然其实平平宰相谨事和福者也

○结彩

桃绶柳丝总乱真空中楼阁镜中春西华门外西山路绿臭丹香醉杀人

自热河至京城四百里已见处处结彩自西华门至圆明园三十里左右排比起假楼悉覆黄碧琉璃瓦或冒以文锦绣厨栏楯涂泥金结杂彩流苏画布为城郭建碑楼作纹石沈香柱状或为镜阁数百步车马往来映其中或为棕毛屋竹篱以潇洒敌繁华前彩为桃柳烂然深春丹绿之臭令人头疼各省各部以至举人立牌分掌又立牌书某戏某曲自某处起到某处止又立禁烟牌人莫敢烟市人昇水净尘及至八月十二日皇帝自圆明园入京城左右彩楼中千百妖童涂粉墨曳罗縠骑假马假鹤一齐唱曲而望之往往见癯老之人背悬天子万年??普扶杖喘喘而行云是千叟余存者

○假山

城郭楼台总可为恨无天际数峰奇始知芦簟含神变碧秀天台雁宕姿

彩楼之侧多以芦簟挠折蹲踞为石涂以黄绿嵌空玲珑太湖奇石也又作假山高数十丈神仙白鹿猕猴之属跂跂围绕其尤奇者路转深或作远山一抹碧色又为夕阳淡红山白云横于两山之间又不知何物铺地如琉璃为假水隔以红栏望之漪漪然疑不可涉圆明园池边仿作江天寺人以为酷类

○西直门外

十里兰风麝雾飘钿车轳辘上红桥痴人每说销魂好试向西山处处销

八月初七日燕京妇女倾城出观彩楼到圆明园之昆明池边逍遥而归自西直门至圆明园路正中铺石广可并轨左车往而右车返两行轳辘不绝车或隔纱或嵌琉璃车中红粉或一或双衣杏黄衫碧衫珠翠满头车前小婢多着绣花朵大红衫兰麝荡越数十里余于是日以纱帽青氍乘车出圆明园车中妇人莫不指点而笑盖初见衣冠故也

○西山宫殿

番王蛮客载龙舟一簇黄旗是舵楼白塔青峰延寿寺棹歌声里溯沧洲

圆明园之东南蓄水为湖泊号昆明池植芙蓉杨柳东岸镇以铁牛有门曰菴秀门外烟波渺然驾十七虹桥望西山宫殿丹绿参差延寿寺白塔矗矗云霄间八月初九日皇帝泛龙舟御舵楼楼下载各国王使臣发棹歌至延寿寺前下船纵览玉泉万寿山诸

胜燕都宫阙皆仍明旧而修饰致美者即圆明园也余问于罗两峰曰先生游西湖否曰屡游余曰圆明园比西湖何如曰安敢当天然山水余曰山水果天然楼台未必胜又大言曰楼台亦当胜

○堪达汉

亲宣香酝玉杯双镇日梨园演北腔铁鹿卢牵堪达汉天家旧坏黑龙江

皇帝引本国正副使至御座前亲举玉杯酒宣赐之正副使以次饮而退前此赐使臣酒皇帝授近臣近臣授使臣今径授使臣诸贝勒衍圣公外无当是礼者又命牵一兽示使臣似鹿苍白色项下有肉囊阿桂来问曰贵国亦有此兽否使臣谢曰小国安有此奇兽今幸见之阿桂微笑而去莫知其名余曰堪达汉也鹿类出黑龙江地方其角可作射鞞色如象牙详见康熙乾隆御制集及汉清文鉴等书亦名四不相闻自山海关外□以铁笼载来知为黑龙江所进也

○珊瑚树

螭钩对对玉玲珑金佛庄严琐琐同忽见珍柑承翠叶珊瑚一树殿前红

内而军机内务府大臣外而各省督抚将军竞献珍玩玉如意最多陈列殿陛触目琳琅小金佛一鞦数十覆黄帕舁入宫门络绎不绝无虑万躯珊瑚树高可三尺青玉叶琥珀果为柑橘状植玻璃盆中以金丝络之晶光照人不知何人所献也诸权贵亦乘时受馈遗余在圆明园偶入一观音阁河南巡抚穆和□寓其中见吏目四五人扰扰裁红纸修名帖物单堆积案头就看之其人甚不喜也皇帝最爱玉尝采于回部叶尔羌之蜜尔岱山驻劄大臣高朴盗采被极律琉璃厂中笔洗砚屏苟其玉也价不下数百两银多为进献所用云我国私商挟笠鹭带螭以入虽焦余之物莫不售重价罗两峰处有人致书并一物大如拳微黑色两峰摩挲审视曰是是可买可买其人不胜欢喜而去次修问其故两峰曰有贵人欲买古玉疑而书问故吾辨之次修曰此何玉也两峰曰汉军饰价直银千两可见燕中习尚

○纪晓岚大宗伯

海内词宗藉藉名萧然来访两书生朱轮驻处留红刺提督衙门半日惊

纪昀号晓岚直隶献县人礼部尚书海内推为词林宗匠圆明园东门外接驾时见与侍郎沈初同坐序各国使就与略谈及到城里访其第延之上座恪执宾主之礼余辞曰不佞后生小官不足以动长者晓岚曰古礼如此国制亦然不必谦也余问曰辽金元明史及一统志俱重修云已完否晓岚曰俱系奉敕重修甫毕辽金元官名人地名翻绎多从彻底考正所以未即刊行刊完当有以奉赠也又曰贵国徐敬德花潭集已录入四库全书别集类中外国诗集入四库者千载一人而已又曰朴次修携冷斋集到已拜读矣天骨秀拔与次修一时之瑜亮昨与次修集俱品以味含书卷语出性灵不胜佩服之至连日官政冗忙稍迟当赴馆畅谈后数日晓岚命驾到馆问柳朴两检书在否余与次修适出游未归提督通官惶忙酬接晓岚留红纸小刺而去提督者提督会同四译馆

礼部仪制司郎中兼鸿胪寺少卿来住馆中通官辈附丽称衙门妄自尊大及逢尚书惶忙膝跪之状人皆见之以此为耻半日卢喝未已后余与次修归馆首译来见颇以为忧余笑之曰吾不请礼部尚书来彼自来亦且奈何其后晓岚书五律一首于扇以寄之曰古有鸡林相能知白傅诗俗原嫫赋咏君更富文词序谢三都赋才惭一字师惟应传好句时说小姑祠自注云泠斋集恩恩未能作序又赠金日追仪礼正讹十七卷亦赠次修诗扇及史记考异泠斋集晓岚云姑留欲录存副本竟不还也余更以二十一都怀古诗注赠之晓岚赠余及次修诗检书称以检理疑其误书从罗允缵得灰拭之法将改书寻与诸名士语多称检理或秘校始知其用文渊阁校理号为之一笑遂不改后闻罗两峰言纪公最好古曾因得罪发遣乌鲁木齐距京师万里离巴里坤尚有数千里带回汉碑即永和二年敦煌太守裴岑带三千兵诛呼衍王纪功之碑隶书不过十六字余访晓岚时不知有此事未能索观为可恨四库全书开局以来傍求轶书我东文籍流传中国者想多独花潭集收入为可异圆明园宴班王中堂杰求东国秘史东国声诗于副使本国无此二种又求圃隐牧隐二集徐公或虑有忌讳处并辞以无王中堂恳问他书不得已以韩久庵箕子井田图说应之后竟筵禀校正付柳根许箴李澐诸说名以箕田考印送东国声诗者王渔洋诗话有曰记得朝鲜使臣语果然东国解声诗未知何人选东诗摘此语名之也王中堂屡求东书亦欲收入于四库中而然欤

○潘秋??串御史

人海人城拟一寻传闻御史礼观音端门执手猜相覘谁识平生一片心

潘庭筠字香祖号秋??串浙江钱塘人陕西道观察御史丁酉春家叔父入燕时序巾衍集戊戌夏懋官次修入燕定交叉序溯上周旋集遂致书于余至是次修先访之香祖方深居谢客挂观音像朝夕顶礼言及时事果约弥深八月十三日太和殿宴礼与之相逢于午门前引席并坐谈笑叙旧满洲人来覘作初逢高丽人问姓问名状其实非冷人也

○李墨庄鳧塘二太史

周旋溯水总前尘涵海书灯照碧岷燕邸西风吹淅沥惊看沧海梦中人

李鼎元号墨庄李骥元号鳧塘四川罗江人雨邨从父弟十余年来信息相闻天涯旧识也墨庄曾寄溯上诸子诗云自从别后废吟哦溯上周旋近若何几度梦游沧海上醒来犹自怯风波汉学士之忧畏如此墨庄翰林侍读鳧塘编修兄弟同寓四川会馆中余与次修再访欢饮竟夕是年春自燕还者藉藉言彼中学士多求四家集集中之人即某也某也余颇疑之问于墨庄墨庄云雨邨兄撰刻涵海一部凡一百八十五种二十套中有杨升庵四十种雨邨亦四十种其诗话三卷李君清脾录及柳公佳句别来几日非吴中和者无人又郢中之类皆收入甫刻就以事罢去板已入川惜此处无其本即我辈逢人便说故知之者甚多而未得覩全集所以求之耳传者之说果有所因太和殿贺班有候补举人周立矩者亦言见溯上诸子诗问于墨庄周亦孝廉中才子也余观墨庄鳧

塘二集言雨邨罢官事语多愤慨秋??串则指为放纵所致未可知也过口外朝阳县时关庙壁上见雨邨诗问于店僧云五年前李以通永道巡到题过及闻其归田信笔书七绝三首托墨庄寄云鱼雁沉沉二十年一天明月共婵娟数行秋柳朝阳寺忽见罗江浣壁篇淡云微雨旧诗情萧瑟輶轩万里行燕邸何人谈竟夕满盘愁对落花生桐酒沈冥缓客愁翰林诗思竟悠悠连绵一路秋山好磊落人归磊落州浣壁吟雨邨集名竟夕谈落花生皆有旧事见并世集中墨庄问余曰近有著作如岁时记之类否余曰没有墨庄叹曰一行作吏此事遂废自古而然余观墨庄兄弟俱居翰院而气象牢愁雨邨归矣又闻祝芷塘以御史妄论人革职方买舟南下墨庄辈所以多恹恹语潘菡公之深居礼佛有味乎哉

○衍圣公

定武兰亭响搨真春秋金锁袖中珍秋山曲阜城南路金顶轿归玉貌人

衍圣公孔宪培先圣七十二代孙年可三十余笑貌善书余于圆明园及京城再访之为书泠斋号赠赵沅春秋金锁匙一卷戴震考工记图二卷声韵考四卷蔡京州学碑党怀英杏坛碑姜开阳摸刻定武兰亭先圣墓上著草五十本余以义兴麇角寺碑谢之又赠五律一首偶问龟山蒙山公曰俱小小山仍谓余曰初入中国能作汉语何也余曰略解之公笑曰再入则可以无不通衍圣公乘金顶轿燕中人呼为圣人

○罗两峰

诗情画笔总闲愁清昼茶烟掩寺楼他日相思空怅望二分明月古扬州

罗聘号两峰又称花之寺僧江南扬州府人少年风流晚来奉佛携其子允缙寓琉璃厂之观音阁落拓可怜学画于古杭金农农字寿门号冬心入画征录中两峰有出蓝之妙世所传冬心画大半出于两峰之手云两峰为鬼趣图穷极谲怪海内名士如袁子才蒋心余程鱼门纪晓岚翁覃溪诸人莫不题诗又为红梅长幅繁艳可嘉诗又韶婉不为画掩妻桐城方氏名婉仪号白莲女史亦能诗序刻两峰少时效放翁体三十余首号学陆集余与次修屡过两峰偶数日未往写余小照旁写折枝梅题云驿路梅花影倒垂离情别绪系相思故人近日全疏我持一枝儿赠与谁余以苏定方平百济刘仁愿纪功二碑谢之两峰大喜即付装潢自言明春买舟南归见余怀古诗而喜之云与鲍以文为密友他方续刻知不足斋丛书留下一本与他自无不刻之理余已赠纪晓岚尚书更无以赠也又为余写兰添棘掷笔指棘曰自别君后满目都是此物奈何余曰大江南北岂无桃李两峰摇首曰没有没有允缙号小峰亦能画人比之罗昭谏父子两峰临别赠诗云纔逢欲别意迟迟后会他生或有期残月晓风容易散柳耆卿对不多时余和之云榆关黄叶若为情秋雨秋风信马行记取当年肠断处罗昭谏别柳耆卿两峰藏唐韩混回鹘舞女图戴尖帽辫发绕首饰珠翠颇似东国妇女舞绣毛?瞿毛?俞上妖艳其顶过丰余见回回男子多大项女亦宜然轴尾有朝鲜安氏印记余惊问曰此人是谁两峰曰是雍正间人兄弟二人其兄名岐号麓村在王府内来扬州办盐务其人极雅收藏最富曾

献书画于今皇上蒙收赐白银一千两本系朝鲜人不知从何入中朝进王府实未可详久张已去世尚有子孙流落不复雅矣

○水屋

笔意清狂未可删喜为金碧夕阳山大江南北交游遍直到三韩洌水间

张道屋号水屋山西安邑人曾仕两淮盐务分司通州题其门云杨柳江城临画稿梅花官阁寄诗魂及去官有感兴诗十首颇沈郁慷慨两峰处相识题扇见赠书画放纵请余及次修去饮酒两峰怒以为夺客水屋亦怒一场大哄余留而次修去以弥缝之后日余坐琉璃厂书肆中看书水屋与数人者挂暖月?速负手缓步而过见余大笑道好好数人者怪而问之水屋又抚掌大笑自诩曰我交游遍天下非特海内而已海外亦有之君辈焉足以知之两峰每短水屋水屋亦短两峰以余所见水屋真狂士也

○吴白庵

城南寺里证交初先读君家一亥书谁遣儒生知事体从今不作石湖渔

吴照字照南号白庵江西南城人以能诗知名为嘉定王西庄钱塘袁简斋所许学使翁覃溪方纲奖拔之海内称为得士云着有说文偏旁考二卷其书于五百四十部之首先说文次古籀次隶以考其源流手自摹写刊行罗两峰为道余姓名便寄说文偏旁考后遂相识访其寓军机主事曾燠家满壁篋笥又白庵笔也亦为余写竹于小帖书画双绝真奇才也照南托两峰父子为石湖渔隐图请次修擘窠题轴翁覃溪见而大惊即抵书曰儒生不知事体圣世安得有隐照南惶忙改装题云石湖课耕图中州士大夫之忌讳文字类如此

○庄中书

易知难忘是君家紫禁城西转小车棕扇题诗凄别意无因再品雨前茶

庄复朝字植三号泽珊江南常州府人中书舍人余在圆明园时入中书朝房都是旗人有祇揖请坐者曰侍读那琪满洲正黄旗人又有瑚图灵额者蒙古中书方写蒙古字运笔如飞盖满洲中书治满洲文书蒙古中书治蒙古文书汉字则不知亦可也与之笔谈殆不成文理汉中书只有张经由一人湖南长沙人轻薄少年所谈者不过娼女戏子男色妇人小脚褻不足答诸中书又请围碁以不能辞闷闷没趣之际有一中书自外而入眉眼如画眄睐笑问其姓名即泽珊也余问秦侍读瀛在何处泽珊曰先生何以知之余曰劳我江南十年梦绿杨春巷枇杷门其佳句也泽珊曰秦侍读住宣武门外将军教坊胡衢先生试访之他出入军机处在家时很少复曰此处不佳到京里进馆剧谈余曰馆里亦不佳仆当就拜泽珊曰最好然坐屈未安仍书示曰仆住西华门内拜斗殿胡衢梁中堂宅内入城后一再过皆不遇云在衙门与其弟会琦谈会琦字约亭号稚卿亦美秀才也所寓为故大学士梁国治第梁之子即泽珊妹婿也泽珊寻抵书深以未晤为恨寄一扇题五律二首有曰独怜尘事扰坐失剧谈多又曰硬黄非旧搨乳碧试新茶余过泽珊时案上有张得天司寇落叶诗帖叹赏之稚卿数数劝龙井茶故其诗云

○刘阮二太史

车制新编考据该已令先辈叹奇才玉河无一桃花片那引天台二客来

阮元字伯元江南仪征人翰林编修刘瓛之字佩循号信芳山东诸城人翰林检讨余在馆中二人同车而来徘徊庭际无人酬接怙怙欲返余请至炕上与语皆名士也云去岁供以庶吉士在间壁与使臣相识去岁人胡无一人来者乎余曰未必再来阮伯元着有车制考纪大宗伯亟称其考据精详余举而言之则伯元色喜请见余诗集余辞以熊翰林处有一本惜无见在者伯元曰往彼当索观

○熊蒋二庶常

蓬海迢迢旅梦长画栏红树御河傍隔窗茶瓿松风似暇日论诗二庶常

熊方受广西永康人蒋祥墀字丹林湖北天门人俱翰林庶吉士玉河馆西壁为庶常馆余与次修屡往谈诗熊是魁伟人蒋颇醇雅东还时熊赠诗曰摛文院里静挥毫涤尽胸襟韵始高一卷新诗冰雪似前身合是柳仪曹隔院频闻车马音西风催客动离心东归添得好诗料口岛骊江秋正深熊庶常父任大名府知府府民聚党作乱为所害皇帝捕鞫叛民云知府实爱民欲举大事故害之皇帝怜之录遗孤特授翰林熊庶常自言如此

○铁冶亭侍郎

满汉文书尽日忙合门西转是机房正旗黄下逢名士玉侍郎兄铁侍郎

铁保号冶亭满洲正黄旗人礼部右侍郎李雨邨尝称之曰善书淳化帖旗下人不可多得余曾见其虚闲堂集冶亭亦闻余名热河行宫合门之右有军机房余与次修入其中有内阁学士玉保翰林章煦理藩院侍郎巴忠理藩院员外郎湛润堂中书舍人文某鱼某诸人据椅而坐与之语应接不暇诸中书或治文书或接京信开读扰扰未已少焉有一人入来即铁侍郎叙话欢若平生归寓后冶亭赠诗有曰公燕联私覲新交识旧游余亦和赠后闻之则玉保即冶亭之弟亦有诗名兄弟俱以词臣出入禁密冶亭又带蒙古副都统宠荣方隆云

○福建将军

福建将军暂且须能弯五石学操觚中州学士休相笑我爱东丹猎骑图

魁伦满洲正黄旗人福建将军余在热河时与次修坐朝房中日热摇扇满洲宰相问曰何故持白扇余曰无人可书可画诸宰相意欲画之而互相推让已而福建将军入来状貌丰硕皆惊喜曰魁将军来一宰相下炕与之抱股若相搏欣欣不已分释并踞絮絮而话听之多是福建来时雨潦车陷马没艰辛状也茶后有指吾二人扇而言者曰将军可写魁将军便不辞呼取笔砚来写次修扇菊花题余扇弄花香满衣一首其所作也意气自若款云完颜魁伦题赠朝鲜检书柳先生清拂盖金源遗裔也后持入京城诸名士见而掷之曰好不好其实书画自好其人又魁梧可喜

○还到新店

迟迟车马返辽东小黑山头万里风古北口来山海出医巫闾在一周中

一行还到新店后岗下马而坐望见白台子旧路忆雇车疾驰如隔世别人事自古游燕无由北口者余则然矣到此医巫闾山始周一匝计程为二千七百余里比诸三周华不注亦壮矣

○沈阳

呜呼崇德二年春牢记干支是甲辰归到沈阳城外路断烟秋草吊三臣

曾见四库全书简明目录中有满洲源流考皇清开国方略二书意其可观入燕求之书肆中无有次修于刻字房见开国方略云是内版书三学士事曰倡议袒明败盟构兵崇德二年三月甲辰被害次修以小纸钞来剔灯同观为之发竖呜呼其所书八个字即无愧乎天下万世归到渚中益不禁竹如意击石之思王贻上池北偶谈多采入金清阴先生朝天诗又载感旧集中意盖微婉李廓罗德宪使渚不屈戊戌年间全韵诗出来然后彰着三学士卓然大节今又得信史矣东人多言清太祖幼时为宁远伯甚爱之家僮一日伯据枕而睡其实未睡也清太祖就拔枕边宝剑三拟于伯腹还复置剑伯始开眼曰尔何故清太祖跪曰安敢忘父兄之讎又安敢忘拳养之恩拟剑者报讎也置剑者报恩也伯知不可留戒之曰我有骏马尔知之乎曰知伯曰尔骑快走儿辈知之不好清太祖叩头泣辞骑骏马走李提督闻之愤甚带弓骑马疾追已不可及矣余始疑此为齐东之说开国方略中云太祖四岁养于宁远伯家十五始归次修亦见而书之东人之说始信矣为其家僮拟剑等事讳而不言欤万历以后我人与中国人数相往来传闻宜不误附记于此以补方略之阙

○凤城

无多岁月远游还城郭楼台梦幻间长城余残三十里卷帘还有凤凰山

凤凰山三十里石峰平地罗列凤城在其下东环鸭绿西窥辽渚北扼建州南控大海形胜之地也辽置开州镇国军一统志据辽志以为渤海大氏东京龙原府此则未然余曾有辨然高句丽雄强时必置名都出战入守与天下抗衡今指其石城古址为安市城者是也记曰善哉觐国乎余是行略有目击而忧叹在觐之道岂不在于耳目乎军官译官口西马头湾上跟役以至彼中通官皆臣使之耳目也此属方且困穷无聊交相欺诈奚暇为耳目乎哉彼中通官者皆我被虏人之裔也外示恭顺内怀无状熟知首译官有公用银与凤城将符合迟开栅门或遏游赏之路种种作为可怒之事使臣怒则首译棍棍怕而银不足惜则银归于通官矣其在馆里也多布奸细觐知我人买禁物片角束毛??瞿取声张非银莫可解也湾商辈亦多无状愈见欺而愈买马彼且佯若不知犹恐其不多买及至凰城而无得脱者前过沈阳时副都统成策送任车三辆白金五十两助行李使臣报曰车则幸甚白金货也不敢闻命使通官保德还送之回到沈阳另遣人致色笺清心丸于成策谢其厚意复举前言成策始惊终笑曰使臣廉白可敬通官事鄙鄙不足道及出城门见一飞骑驱保德去数日后保德追到凤城气色恹恹始知其从中隐

匿成策银败露大窘假贷备纳而归也人皆笑之既而凤城甲卒十余辈截路搜捉行中??达马不拣旧马新马弩骀病蹇凡二十余匹并其所馱牵匿城中每匹责银十五两又征两日喂钱十贯然后出付此皆保德喉城将分其利兼沈阳之怨也彼中通官情状如彼凰城将额尔恒额者云是觉罗贪鄙之类也门务悉委于甲军姜大姜大者极奸黠巧于侵渔湾商皆切齿宣川岛中拿鱼辽户驻舶不已至于结庐结庐不已至于种田近闻凤城将潜收税银尤可骇也我国译官则年来不能充包嗷嗷然望后市之罢后市既罢而湾商窘湾商窘而物货不集包愈不可充矣又嗷嗷然望后市之复徒手数千里所恃者赏银而马料房钱消融畧尽货用公货愁叹不眼妻子悬望亲知勤托零银碎钱无路称塞帖里曰文翎子为武从前体面有不可顾潜带马头四出骗买骗买盛而馆商怨此等弊源不可不究也称以正官马死银尽驴亦难雇车安敢望哉往往蹶屣徒步而归者见之闵然高丽宣宗时中书侍郎邵台辅奏令入辽使臣带边城将士为僭从因互市之利得侦探之实今之关西马头似沿其遗意而此辈如西域吏士皆非孝子顺孙夏去跋涉泥涂数千里冬行眠处斃地三两月此岂人所堪哉官分赏银不过十两似不足为聊赖之资而纔来旋去屡去而不厌莫知其故也细察其情则此皆清北贱卒游食浮浪之徒距京师远而彼地较近一入燕中则乘太平车游历都市繁华之场挟带禁物发买假货诸奸利事无不为之以此之故至乐存焉赴燕之数有过三四十次者不可谓之平民也湾上跟役所有谓刷马驱人者既无毡笠又不裹巾头发鬅髻败絮离披贸贸然驱马而去余见西南诸蛮夷多矣皆被锦罽无如刷马驱人之丑陋者此属一渡鸭绿则不怕彼人不怕我人偷窃酗骂毆鬪等事即其所长也拿入欲棍之则曰生不如死固愿死矣可谓无可奈何为渠计者莫妙于马毙皮肉可卖又无馱载之苦自有亲族可以代立矣马毙则例献其耳以为凭验每见其跪于炕下作献馘状佯若涕泣其实喜甚也得此一耳水渍递借或卖生马以此来献孰能辨之哉今行马毙十七匹矣余过新民屯时有一刷马驱人蒙败羊皮旁车而过所驾马创见如此丑陋之人喷鼻惊奔数百步莫可制止毕竟车翻马倒左辘折余伤额几危又过沙河堡时路险车迟宿店中夜半大闹问之则一刷马驱人泥醉怒马不快走拔刀裂其吻血淋漓所馱两笼落在河中持刀与店人鬪护行章京缚而载诸车中则云失几贯钱于店人诟骂发作章京亦惧怯不知所为余言于首译使之调停首译谓章京曰吾自有处置之道尔且解缚章京曰吾则无可无不可尔好处置遂解之去首译使马头辈终夜围守待其醒而送之使臣所带正官以下刷马驱人大略如此不至于生衅幸矣乌足为耳目哉十月初十日渡江

滦阳录卷之二